

سابقه آموزشی، پژوهشی و اجرایی دکتر محسن سیفی

English CV



مشخصات فردی:

پایه	مرتبه علمی	وضعیت تاهل	جنسیت		تاریخ تولد	ملیت	نام خانوادگی	نام
			مذکر	مونث				
۱۱	استادیار	متاهل	**		۱۳۶۰/۶/۷	ایرانی	سیفی	محسن
fax	email	تلفن			همراه	محل کار	منزل	
	Motaseifi2002@yahoo.com				۰۹۱۰۹۵۲۰۴۹۰	۰۳۱ - ۵۵۹۱۲۷۴۳		

سوابق تحصیلی:

تاریخ اخذ مدرک	کشور	شهر	نام دانشگاه	رشته تحصیلی	مدرک تحصیلی
۱۳۸۲	ایران	همدان	دانشگاه بوعلی	زبان و ادبیات عرب	کارشناسی
۱۳۸۴	ایران	تهران	دانشگاه تهران	زبان و ادبیات عرب	کارشناسی ارشد
۱۳۸۷	ایران	تهران	دانشگاه تهران	زبان و ادبیات عرب	دکتری

عنوان پایان نامه فوق لیسانس: بررسی آثار و افکار فوزی المعلوف

عنوان رساله دکتری: سفرهای خیالی در شعر معاصر عربی

پستهای اجرایی:

نام موسسه یا دانشگاه	تاریخ		شهر محل کار	پست سازمانی
	خاتمه	شروع		
دانشگاه کاشان	۹۳/۱/۲۵	۹۰/۱۱/۲۵	کاشان	مدیر گروه زبان و ادبیات عرب دانشگاه کاشان
دانشگاه کاشان	ادامه دارد	۹۴/۹/۲۹	کاشان	ناظر سایت عربی دانشگاه کاشان

استاد راهنما برای پروژه های دوره فوق لیسانس و دکتری:

ردیف	نام و نام خانوادگی دانشجو	مقطع تحصیلی دانشجو	عنوان پایان نامه
۱	فاطمه پیمان	کارشناسی ارشد	بررسی عناصر داستانی در رمان بین القصرین نجیب محفوظ
۲	زهرا کریمی فینی	کارشناسی ارشد	تأثیر سنتهای ایرانی در شعر عربی عصر عباسی اول
۳	ربابه حسینی رباط	کارشناسی ارشد	فراخوانی شخصیت‌های سنتی در شعر نزار قبانی و ممدوح عدوان
۴	فرحناز شریعت	کارشناسی ارشد	نمادهای مقاومت در شعر عز الدین المناصره
۵	نجمه فتحعلی زاده	کارشناسی ارشد	بررسی تطبیقی شخصیت امام رضا در شعر معاصر عربی و فارسی
۶	حدیثه بهادری	کارشناسی ارشد	بررسی تطبیقی رباعیات در شعر اندلس با بهاریه ها در شعر فارسی قرن ۴ و ۵
۷	اسماء سلطانی فرد	کارشناسی ارشد	سبک شناسی نامه های امام علی(ع)
۸	فریبا غنی	کارشناسی ارشد	بررسی تطبیقی مضامین اجتماعی در شعر سعادت الصباح و پروین اعتصامی
۹	زهرا نوروزی باغکمه	کارشناسی ارشد	بررسی مضامین سیاسی اجتماعی در رمان الأزمان المظلمة نوشته طالب عمران
۱۰	سجاد خندان	کارشناسی ارشد	سبک شناسی اشعار آیینی سید رضا الموسوی الهندي
۱۱	فاطمه جعفر زاده	کارشناسی ارشد	سبک شناسی نامه های امام رضا(ع)
۱۲	عاطفه سرجمبانی	کارشناسی ارشد	بررسی تطبیقی رمانهای علمی- تخیلی طالب عمران و ایرج فاضل بخششی
۱۳	راضیه زرین کویانی	کارشناسی ارشد	تحلیل و ترجمه رمان امیرة الجبل اثر نجیب الکیلانی
۱۴	مریم امامی	کارشناسی ارشد	مقایسه دو اثر جاوید نامه اقبال لاهوری و الکومیدیا السماویة محمد الفراتی

ردیف	نام درس	تعداد واحد	مقطع تحصیلی	ترم شروع - ترم آخر
۱	مکالمه ۱-۲-۳	۲	کارشناسی	
۲	روزنامه ها و مجلات عربی	۲	کارشناسی	
۳	آزمایشگاه زبان ۱-۲-۳	۲	کارشناسی	
۴	متون نظم و نثر معاصر	۲	کارشناسی	
۵	متون نظم و نثر عصر انحطاط	۲	کارشناسی	
۶	نامه نگاری	۲	کارشناسی	
۷	تاریخ ادبیات دوره اندلس	۲	کارشناسی	
۸	تاریخ ادبیات معاصر	۲	کارشناسی	
۹	مکتبهای ادبی	۲	کارشناسی	
۱۰	تاریخ ادبیات معاصر	۲	کارشناسی ارشد	
۱۱	نقد ادبی	۲	کارشناسی ارشد	
۱۲	واژه شناسی و معادل گزینی در ترجمه	۲	کارشناسی ارشد	
۱۳	نقد متون ادبی ترجمه شده به زبان عربی	۲	کارشناسی ارشد	
۱۴	ترجمه متون ادبی به زبان عربی	۲	کارشناسی ارشد	
۱۵	ترجمه شفاهی و همزمان (فارسی به عربی)	۲	کارشناسی ارشد	
۱۶	ترجمه متون مطبوعاتی	۲	کارشناسی ارشد	
۱۷	نقد ادبی	۲	دکتری	

کتاب منتشر شده:

ناشر	نوع کار		عنوان کتاب
	ترجمه	تالیف	
انتشارات دانشگاه پیام نور		**مشترک	کتابه الرسائل و فن التلخیص
انتشارات دانشگاه پیام نور		**مشترک	نصوص من الشعر و النثر فی العصرین المملوکی و العثماني
انتشارات جهاد دانشگاهی		**مشترک	فرهنگ واژگان و اصطلاحات پزشکی
پژوهشگاه فرهنگ و اندیشه اسلامی		**مشترک	شعر و شاعری از منظر پیامبر اکرم
پژوهشگاه فرهنگ و اندیشه اسلامی		**مشترک	دفاع مقدس در آیین ادبیات (پذیرش شده)

عنوان	نام نشریه	رتبه نشریه	دوره و سال انتشار
۱ نقد و تطبیق ترجمه محمد الفراتی از استعاره‌ها و کنایات «نی‌نامه» با متن اصلی	کاوش نامه ادبیات تطبیقی	علمی پژوهشی	پذیرش ۱۳۹۶/۹/۱۹
۲ دراسة سیمیائیة فی «قصائد إلی یافا» لعبد الوهاب البیاتی	اللغة العربیة و آدابها	علمی پژوهشی	سال ۱۳-شماره ۳- پاییز ۱۳۹۶
۳ نمادپردازی عرفانی در قصیده «بکائیة إلی حافظ الشیرازی» البیاتی با نگاهی به تأثیر پذیری از حافظ	ادبیات عرفانی و اسطوره شناختی	علمی پژوهشی	سال ۱۳-شماره ۴۸- پاییز ۱۳۹۶
۴ بررسی تطبیقی سیره امام رضا (ع) شعر عبدالمنعم فرطوسی ومحمد حسین بهجتی	فرهنگ رضوی	علمی پژوهشی	سال چهارم- پاییز ۱۳۹۵
۵ رمزگشایی از نمادهای اشغالگران در شعر عزالدین المناصره	نقد ادب معاصر عربی	علمی پژوهشی	سال ششم-شماره ۱۳-۱۳۹۵
۶ نقدي بر کتاب تاریخ آداب اللغة العربیة	پژوهشنامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی	علمی پژوهشی	سال ۱۷-شماره ۱- فروردین ۱۳۹۶
۷ پیوند «الکومیدیا السماویة» سروده محمدالفراتی با قرآن کریم	فصلنامه مطالعات قرآنی	علمی پژوهشی	شماره ۲۲ زمستان ۱۳۹۴
۸ دشواری ترجمه زبان عرفان (بررسی مورد پژوهانه: غزلیات مختارة من دیوان شمس تبریز)	پژوهشهای ترجمه در زبان و ادبیات عربی	علمی پژوهشی	شماره ۱۳، زمستان ۹۴
۹ نقد تطبیقی آزادی زنان در اشعار سعاد الصباح و سیمین بهبهانی	زن و فرهنگ	علمی پژوهشی	شماره ۲۲، زمستان ۹۳
۱۰ بررسی تطبیقی رویکرد سعاد الصباح و پروین اعتصامی به مسایل اجتماعی	زن و فرهنگ	علمی پژوهشی	شماره ۲۵، پاییز ۱۳۹۴
۱۱ فراخوانی پیامبران الهی در شعر ممدوح عدوان بررسی مورد پژوهانه حضرت یوسف، نوح ...	ادب عربی	علمی پژوهشی	سال ۷ شماره ۲ پاییز و زمستان ۹۴
۱۲ بررسی تطبیقی مضامین دو اثر عرفانی مصباح الارواح بردسیری کرمانی و عینیه سینوی	عرفان اسلامی	علمی پژوهشی	شماره ۳۹، بهار ۱۳۹۳
۱۳ درنگی بر آواشناسی فاصله آیات در سوره نبا	فصلنامه پژوهشهای ادبی- قرآنی	علمی پژوهشی	شماره ۴، زمستان ۱۳۹۲
۱۴ نقد ترجمه «روضه الورد»	فصلنامه پژوهش های نقد ادبی و سبک شناسی	علمی پژوهشی	شماره ۱۳، پاییز ۱۳۹۲
۱۵ فراهنجاری زبانی در صحیفه سجادیه	مجله پژوهش های قرآن و حدیث	علمی پژوهشی	سال ۴۶، شماره ۲، پاییز ۱۳۹۲
۱۶ بررسی تطبیقی دو قصیده عرفانی «عینیه» ابن سینا و «علی طریق ارم» نسیب عریضه	فصلنامه لسان مبین	علمی پژوهشی	سال سوم، شماره ۸، تابستان ۱۳۹۱
۱۷ ناسازواری در سروده های عرفانی مطالعه مورد پژوهانه: دیوان کبیر «ابن عربی» و دیوان «ابن فارض»	کاوش نامه ادبیات تطبیقی	علمی پژوهشی	شماره ۶، تابستان ۱۳۹۱
۱۸ جستاری تطبیقی در مراحل سفر عرفانی عطار نیشابوری در منطق الطیر و نسیب عریضه در علی	کاوش نامه ادبیات تطبیقی	علمی پژوهشی	شماره ۷، پاییز ۱۳۹۱

طریق اِرم			
۱۹	دراسة اسلوبية في شعر الموسوي الهندي	دراسات الأدب المعاصر	علمی - ترویجی دوره ۶ شماره ۲۸ زمستان ۹۴
۲۰	تجلی امام عصر (عج) در آینه شعر معاصر عربی	فصلنامه پژوهش های مهدوی	علمی ترویجی شماره ۶، پاییز ۱۳۹۲
۲۱	کاربست نماد رنگ‌ها در بیداری اسلامی مردم یمن (مطالعه مورد پژوهانه شعر «عبدالله بردونی»)	مطالعات بیداری اسلامی	علمی ترویجی شماره ۵، تابستان ۹۳
۲۲	بررسی فضای موسیقیایی در قصیده کوثریه سروده الموسوی الهندی	ادبیات شیعه	علمی - تخصصی شماره ۴ پاییز و زمستان ۱۳۹۳
۲۳	بررسی دو خاندان ایرانی برمکی و نوبختی در شعر ابونواس اهوازی	مطالعات تاریخ و تمدن ایران و اسلام	علمی - تخصصی شماره اول بهار ۱۳۹۵
۲۴	نقش تاریخی محمد الفراتی در ایجاد تعامل میان دو زبان فارسی و عربی	مطالعات تاریخ و تمدن ایران و اسلام	علمی - تخصصی شماره سوم پاییز ۱۳۹۵

مقالات ارائه شده به سمینارها و کنفرانسهای داخلی و خارجی:

عنوان	محل کنفرانس	زمان برگزاری
۱ جشنها و اعیاد ایرانی نمایانگر نفوذ هویت ایرانیان	همایش ملی جوانان، رسانه، روایتگری هویت اسلامی - ایرانی - شیراز	۱۳۹۰
۲ المهارات اللغویة الأربع فی الجامعات الإيرانية	المؤتمر الدولي الثاني للغات - مالزی	۱۳۹۰
۳ دراسة اسباب قلّة رغبة التلاميذ الإيرانيين إلى تعلّم اللغة العربيّة فی الثانویات	المؤتمر الدولي الثاني للغات - مالزی	۱۳۹۰
۴ التناص القرآنی فی الادب الصغير	همایش ملی قرآن کریم و زبان عربی	۱۳۹۰
۸ بررسی تطبیقی وصف گل در شعر فارسی سبک خراسانی و شعر عربی دوره اندلس	همایش بین المللی جستارهای ادبی، زبان و ارتباطات فرهنگی	۱۳۹۴
۶ موتیف مرگ در شعر قیصر امین پور و فوزی المعلوف	همایش بین المللی جستارهای ادبی، زبان و ارتباطات فرهنگی	۱۳۹۴
۷ بررسی مضامین سیاسی اجتماعی در رمان الازمان المظلمة نوشته طالب عمران	همایش بین المللی جستارهای ادبی، زبان و ارتباطات فرهنگی	۱۳۹۴
۸ گونه‌های نفوذ فرهنگ فارسی در فرهنگ عربی در شعر شاعران ایرانی تبار عصر عباسی دوم	نخستین کنفرانس بین المللی ادبیات و پژوهشهای تطبیقی در آن	۱۳۹۴
۹ «روضه الورد»، ذکر جمیل سعدی به زبان عربی	نخستین کنفرانس بین المللی ادبیات و پژوهشهای تطبیقی در آن	۱۳۹۴
۱۰ «سیمای شجاع دلان در سروده‌های صوفیانه محمد الفیتوری»	نخستین کنفرانس بین المللی ادبیات و پژوهشهای تطبیقی در آن	۱۳۹۴

۱۳۹۴	همایش ملی جایگاه فارس در عرصه زبان و ادبیات عربی-شیراز	سیمای شیراز در یاددشتهای یک جهانگرد	۱۱
۱۳۹۴	همایش ملی مقاومت، ادب و هنر قم	جلوه های پایداری در شعر عزالدین المناصره	۱۲
۱۳۹۵	کنگره بین المللی زبان و ادبیات- مشهد	نقد ترجمه محمد الفراتی از غزل شماره ۲۴۰ حافظ	۱۴
۱۳۹۵	کنگره بین المللی زبان و ادبیات- مشهد	تجلی «ابر، باد و باران» در شعر عربی اندلس و شعر فارسی سبک خراسانی	۱۵
۱۳۹۵	المؤتمر الدولي الثالث حول الترجمة وإشکالات المثاقفة (۳) قطر- دوحه	أخطاء محمد الفراتی فی ترجمه کنایات حافظ الشیرازی الشعریة إلى العربیة	۱۶

Mohsen seifi, PhD.

Assistant Professor,

University of Kashan.

Arabic language and literature Department.

Academic Background

- ✓ Obtained PhD Degree from the University of Tehran Arabic language and literature, Tehran in the year of 2008.(Rank of Entrance Exam: 4)
- ✓ Obtained MA Degree from the University of Tehran Arabic language and literature, in the year of 2005, (Rank of MA Entrance Exam: 11)
- ✓ Obtained Bachelor Degree from buali University, Hamedan in Arabic language and literature in the year of 2003

Journal papers:

1. Seifi mohsen. Samaneh naghavi (2017). A Semiotics study of "ghasaed-on- ela yaffa". Arabic Language and Literature. Vol13, Issue, 3, pp.457-476, 2017.Available online at www.jal-lq.ut.ac.ir
2. Seifi mohsen. Mahvash Hassan poor (2017). Mystical Symbols in “Bokaeiyaton ela Hafez Al-shirazi ” poem of Abdol Vahab Al - Bayati with a view to Openness to influence of Hafez.”. Mystical and Mythological literature. Vol13, Issue,48, pp.129-157, 2017.Available online at <http://jmmlq.azad.ac.ir>
3. Seifi mohsen. Bahareh Samadi (2017). A Critique of the book the history of Arabic literature in Hadith Era. Critical studies journal of human sciences texts and programs. Vol17, Issue, 1, pp.123-137, 2017.Available online at <http://criticalstudy.ihcs.ac.ir>

4. Seifi mohsen. Najmeh fathalizadeh (2016). **A Comparative study of Imam Reza (as)Expression in Arabic and Persian contemporary poems**". Arabic Language and Literature. Vol 4, Issue, 15, pp.229-253, 22 NOV 2015. Available online at <http://www.shamstoos.ir/>
5. Seifi mohsen. Rohollah sayadi nezhad.farahnaz shariat (2016). **A survey of the occupier symbols in Ez-al-din Monasereh's poetry..** Criticism of Contemporary Arabic Literature. Vol6, Issue, 13, pp.1-25, 2016. Available online at <http://mcal.yazd.ac.ir/>
6. Seifi mohsen. Robabeh Hosseini rebat (2016). Calling of prophets in the poems of Mamduh — Advan". Arabic Literature. Vol2, Issue, 7, pp.101-119, 2016. Available online at <https://jalit.ut.ac.ir/>
7. Seifi mohsen. Najmeh fathalizadeh (2016). **A Critique on the Translation of** "Ghazaliyat-e-Shams" in Arabic. Journal of Translation Studies in Arabic Language and Literature. Vol13, Issue, 5, pp.35-63, 2016. Available online at <http://rctall.atu.ac.ir>
8. Gnjali abbas.azadeh ghaderi.mohsen seifi (2013). study of deviation in "sahiffah sajjadeih". Pajuhesh-ha-ye Quran va Hadith Vol 46, No 2, Fall / Winter 2013-2014. Available online at www.jal-lq.ut.ac.ir
9. Seifi mohsen. Fatemeh lotfi mofrad (2013). A comparative study of the stages of Atar Neyshaburi's mystical journey in mantegh-o- tair And ala tarighe-eram of nasib arizeh . Journal of Comparative Literature of razi university. Vol7, Issue, 2, pp.97-116, 2013. Available online at <http://jccl.razi.ac.ir>
10. Seifi mohsen. Fatemeh lotfi mofrad (2013). **A comparative study of two odes by Avicenna and Nasib Arizah.** Journal of lesane mobin. Vol8, Issue, 3, pp.140-158, 2017. Available online at www.jal-lq.ut.ac.ir
11. Rohollah sayadi nezhad. Seifi Mohsen.mansoureh talebian (2013). The paradox in mystical poems. Journal of Comparative Literature of razi university. Vol6, Issue, 2, pp.61-89, 2013. Available online at <http://jccl.razi.ac.ir/>